

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 33 (1960)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

1.30  
extra preiswert



1.60  
sehr leicht



1.85  
würzig-mild



1.85  
mild



1.60  
feinste Qualität



**Die gesamte Ernte 1958!** 6000 Ballen besten Vorstenlanden-Tabak aus Java hat Rössli gekauft. Die Tabake sind ausreichend für 650 Millionen Rössli-Stumpen. Damit ist auf Jahre hinaus eine gleichbleibende Güte der Rössli-Stumpen garantiert.

Versichert – gesichert!



Feuer  
Diebstahl  
Glasbruch  
Wasserschaden  
Maschinenbruch  
Betriebsunterbrechung  
Fahrzeugkasko  
Krankenversicherung

BASLER  FEUER

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden  
in Basel

Generalagenturen in Aarau, Basel, Bern, Chur, St. Gallen, Genf  
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Sitten, Zürich

Agenturen in allen größeren Ortschaften



die feine, leichte Virginia

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



### Die Agfa-Tourenkarten

sind für Sie, lieber Photo-Amateur, etwas ganz Neues. Sie zeigen Ihnen, wo Sie die schönsten und markantesten Photo-Motive finden, und sie vermitteln Ihnen dazu das Wissen um Geschichte, Kultur und Eigenarten der Ihnen noch unbekannten Gegend. Auf der mehrfarbigen Geländekarte sind die Photopunkte mit einem roten Rhombus markiert, und die beigefügte Text-Broschüre orientiert Sie klar und ausführlich über

- die schönsten Photo-Motive
- die günstigsten Aufnahmzeiten
- die historischen und kulturellen Sehenswürdigkeiten
- die angenehmsten Spaziergänge von Photopunkt zu Photopunkt
- die hierfür erforderliche Marschzeit

Agfa-Photo AG, Zürich 27



Die Agfa-Tourenkarten  
sind in Photo- und  
Buchhandel sowie bei  
den Verkehrsbüros  
erhältlich

Reisen Wandern  
Photographieren

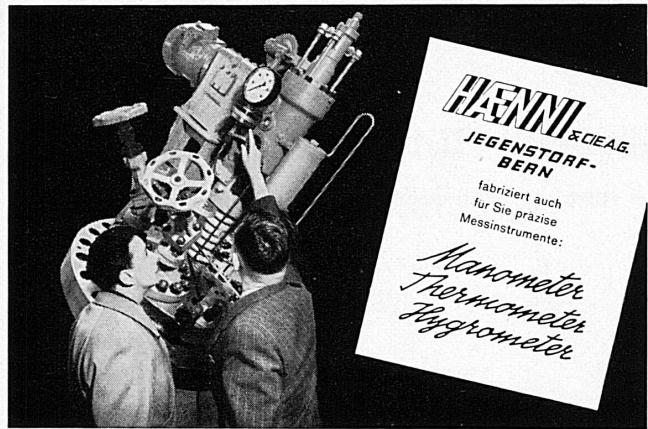
mit den

Agfa-Tourenkarten



Neu

A 13 Berner Oberland 2  
A 14 Genfersee  
A 15 Oberwallis



## SERSA AG

Spezialunternehmen für Geleisebau  
und elektrische Schienenschweißung

Projektierung, Neuerstellung,  
Erneuerung und Unterhalt von Geleiseanlagen  
Schweißung von Schienenstößen  
Regenerierung von Weichen und Kreuzungen  
Verkauf und Vermietung von Geleisebaumaschinen,  
Werkzeugen und Beleuchtungsanlagen

Zürich 4    Brauerstraße 126    Tel. 051/25 26 30

Die Aktiengesellschaft

# e.kalt

wurde durch ein großes Basler Chemie-Unternehmen  
für ein Verwaltungsgebäude  
mit der Erstellung einer Hochdruck-Klima-Anlage betraut

Hauptsitz Basel: Belchenstraße 6

Telephon (061) 38 03 92

Filiale Bern: Gümligen, Brüggliweg 22

Telephon (031) 4 10 30

Diese Anlage wurde im Juni 1958 in Betrieb genommen.  
Sie ist die erste nach diesem System in Europa erbaute Groß-Klima-Anlage.  
Sie bedient 48 Räume, in welchen das Klima auf Wunsch eingestellt  
werden kann. (Weitere Anlagen sind im Bau.)

## KOMPRESSOREN

für Luft und industrielle Gase

Kolbenkompressoren	Betriebsdruck bis 1500 atü
Rotationskompressoren	" 8 atü
Wasserringkompressoren	" 4 atü
Trockenlaufkompressoren	je nach Leistung
Laboratoriumskompressoren	bis 5000 atü

## VAKUUMPUMPEN

Vakuum am geschlossenen Saugstutzen	
Schiebervakuumpumpen	bis 0,02 mm Hg. abs.
Wasserringvakuumpumpen	" 15 mm Hg. abs.
Rotations-Nassluftpumpen	" 25 mm Hg. abs.

## ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb  
für industrielle Zwecke

**Burckhardt**  
seit 1844

Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz

# ALB. CAMENZIND'S WITWE AG. STEINEN

KIRSCHDESTILLATION – SPIRITUOSEN  
GEGR. 1879

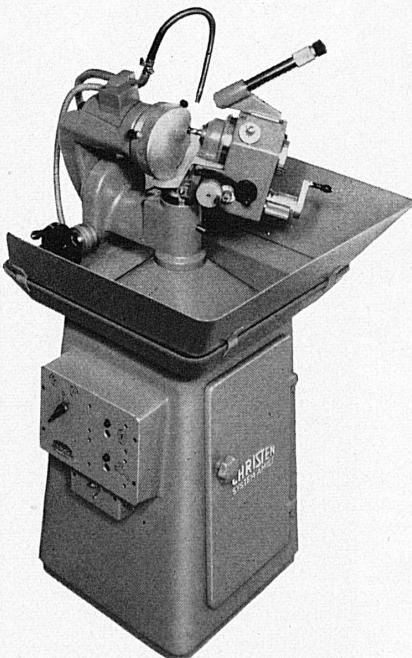


EDEL UND GEHALTVOLL  
EIN LABSAL FÜR JEDEN GAUMEN  
FÜR DEN FEINSCHMECKER  
DER KLASISCHE KIRSCH VON STEINEN

FÜR SIE IM SPEISEWAGEN BEREIT!

## Spiralbohrerschleifmaschinen

# CHRISTEN



Zum rationellen Schleifen  
aller Arten von Bohrern

◀ Modell 2-32

3 Modelle  
mit Schleifbereich

0,1 - 2 mm Ø  
0,3 - 6 mm Ø  
2 - 32 mm Ø

CHRISTEN & CO. AG, BERN

Zeughausgasse 17  
Telephon (031) 256 11

Spezialgeschäft für  
Frei- und Kabelleitungen  
jeder Art

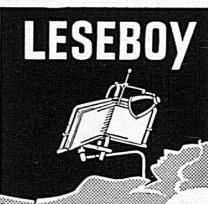
## Gebrüder Rüttimann Zug

AG für elektrische Unternehmungen

Telephon (042) 411 25

Schwebebahnen  
Trolleybus- und  
Bahnleitungen

Befreit den Leser  
im Liegen oder  
Sitzen vom mühsa-  
men Halten des  
Buches.  
Gibt bestes Lese-  
und Arbeitslicht.  
Spart Strom.  
Überall leicht ver-  
wendbar.  
Pat. angem.



H. HONEGGER ZÜRICH 8  
SEEFELDSTR. 8 TEL: 051 24 48 52



## BERKEL-Waagen

in elektro-optischer und Zeigerausführung für

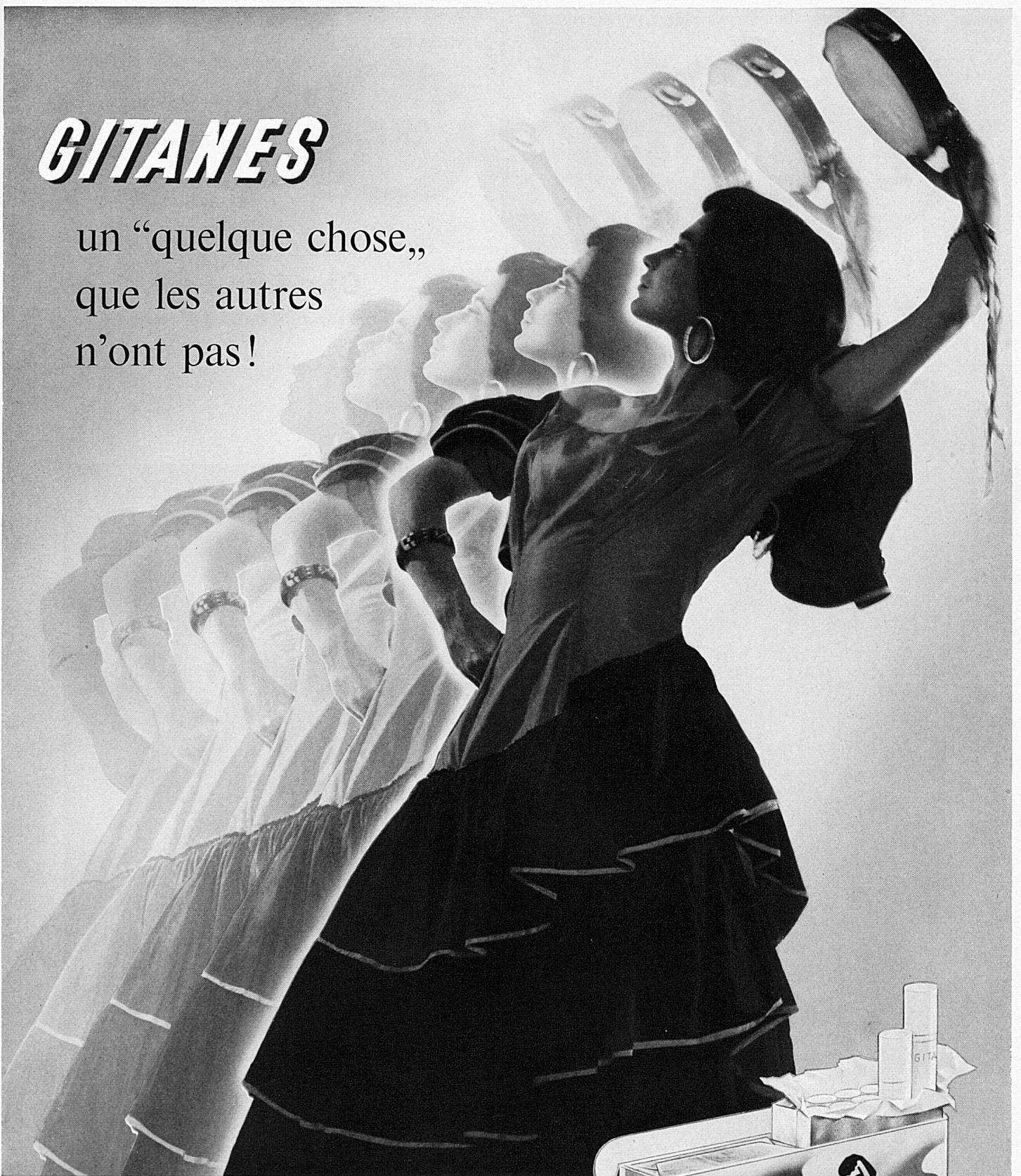
Handel  
Gewerbe  
Industrie  
Verwaltungen

Fabrik und Verkauf: **BERKEL AG**

Hohlstraße 535, Zürich 48 Telephon (051) 52 53 22

# GITANES

un "quelque chose,,  
que les autres  
n'ont pas !



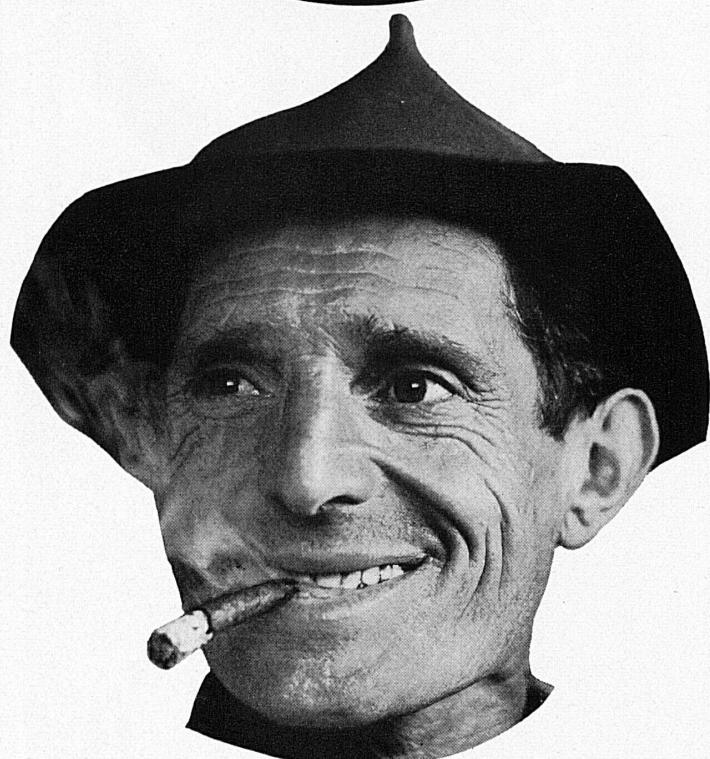
Das spezielle Aroma der GITANES BLEU stammt von Tabaken, die in Frankreich ausschliesslich für die Régie Française angebaut werden.

## GITANES BLEU

Mit oder ohne Filter - Die Zigarette mit besonderer Rasse

20 / Fr. 1.20

# Toscani NAZIONALE



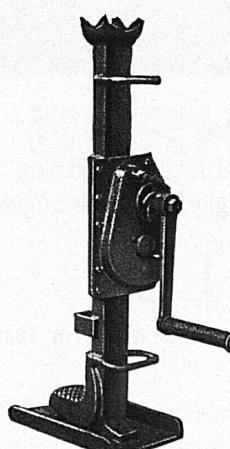
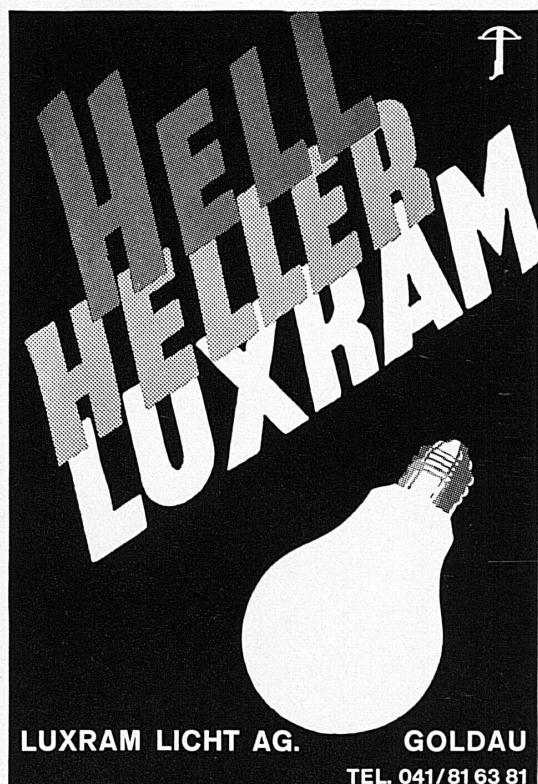
Spécialité de la NAZIONALE S.A. Chiasso: la seule dont émane l'incomparable arôme qui assure la vogue constante de ce singulier type de cigarette.



- Kundenguß in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium
- Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- Lagerweißmetall Marke ORIS
- Installationsguß
- Bauguß
- Bremsklötzte

## Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgießereien Tel. (061) 84 16 03



## Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft

**ROBOR**

Schutzmarke

für Industrie  
Geleisebau

Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern-Bümpliz**

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14

MANUFACTURE DE GLACES ET VERRES  
**TURUVANNI S.A.**

LAUSANNE, 10-12 BOUL<sup>D</sup> DE GRANCY  
TEL. 26 32 73

VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ

ST  
**GOTHARD**

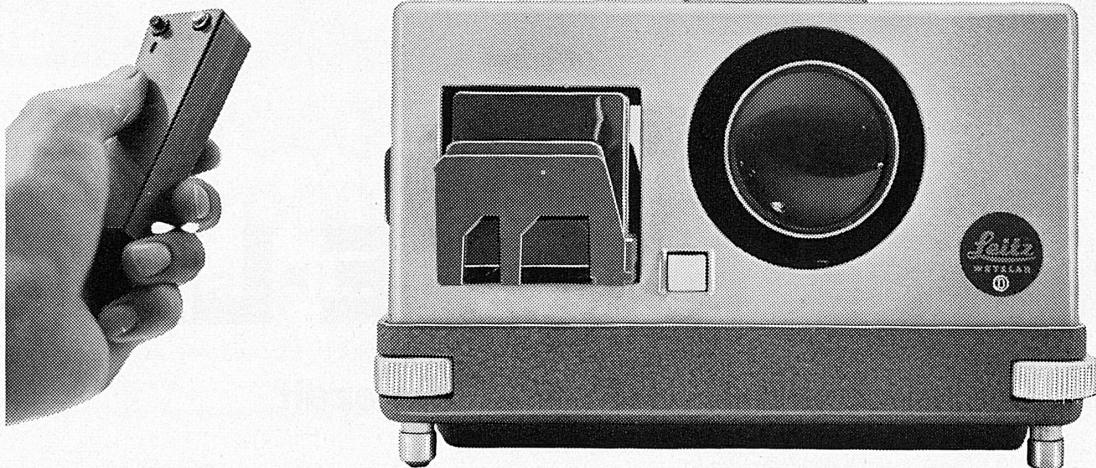
Bekannt für Qualität

## W.Koch Optik AG Zürich

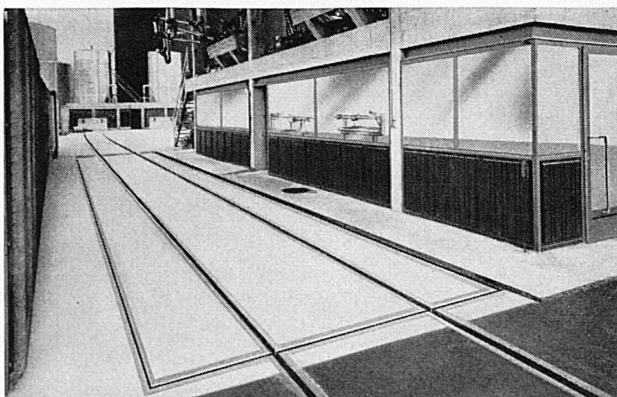
### Pradovit F

Der neueste Leitz-Heimprojektor mit höchstem Komfort der Automatik, mit Fernbedienung für Diawechslung und Bildschärfennachstellung. Der Kleinbildprojektor in moderner und zweckentsprechender Formgebung. Eine Vorführung in unsren Projektionsräumen erleichtert Ihnen die Wahl.

Bahnhofstrasse 17  
Telefon 051 / 25 53 50



Optik Mikro Foto Kino



Auto- und Eisenbahnwaagen von 20 bis 200 t Tragkraft; Brücken 7 bis 20 m lang, aus armiertem Beton; torsionsfreies Hebelwerk, verstell- und auswechselbare Schneiden; Gewichtsanzeige mittels Laufgewichtsbalkens oder vollautomatisch mit Zeigerkopf oder Registrierdruckwerk, System Schenck

## Ammann & Co., Waagenfabrik, Ermatingen

Telefon (072) 8 96 22

**Betrieb Bettwiesen:**  
 Feuerverzinken im Vollbad  
 (Stücke bis zu 10 Tonnen)  
 Galvanische Metallveredelung  
 Sandstrahlgerei / Spritzverzinkerei  
 Spritzmetallisierung  
 Korrosionsschutzanstriche  
 Montagegruppen  
 Camiondienst / Geleiseanschluß  
 Bahnhof: Bettwiesen MThB  
 Telefon: (073) 6 21 44  
 Qualitätsarbeit

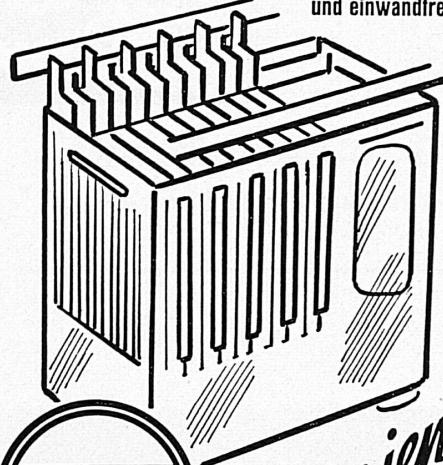


## Verzinkerei AG Bettwiesen TG

**Betrieb Zürich:**  
 Altstetten / Geerenweg 5  
 Schnelldienst für:  
 Sandstrahlen  
 Spritzverzinken  
 Korrosionsschutzanstriche  
 Montagegruppen  
 Prompt / Qualität / Preiswert  
 Telefon: (051) 54 19 12

*Immer gut gerüstet*

mit einer Oerlikoner Batterie -  
 denn sie arbeitet zuverlässig  
 und einwandfrei.

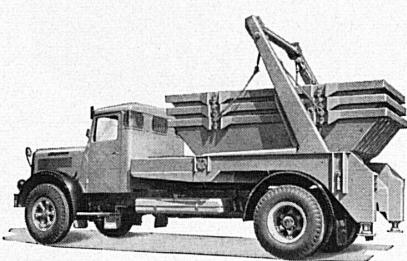


*Batterien*

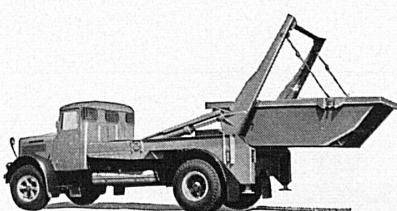
# WIRZ

# WE-LA-KI

**Das neue Transportsystem ohne Wartezeit**



Wechselmulden



Laden



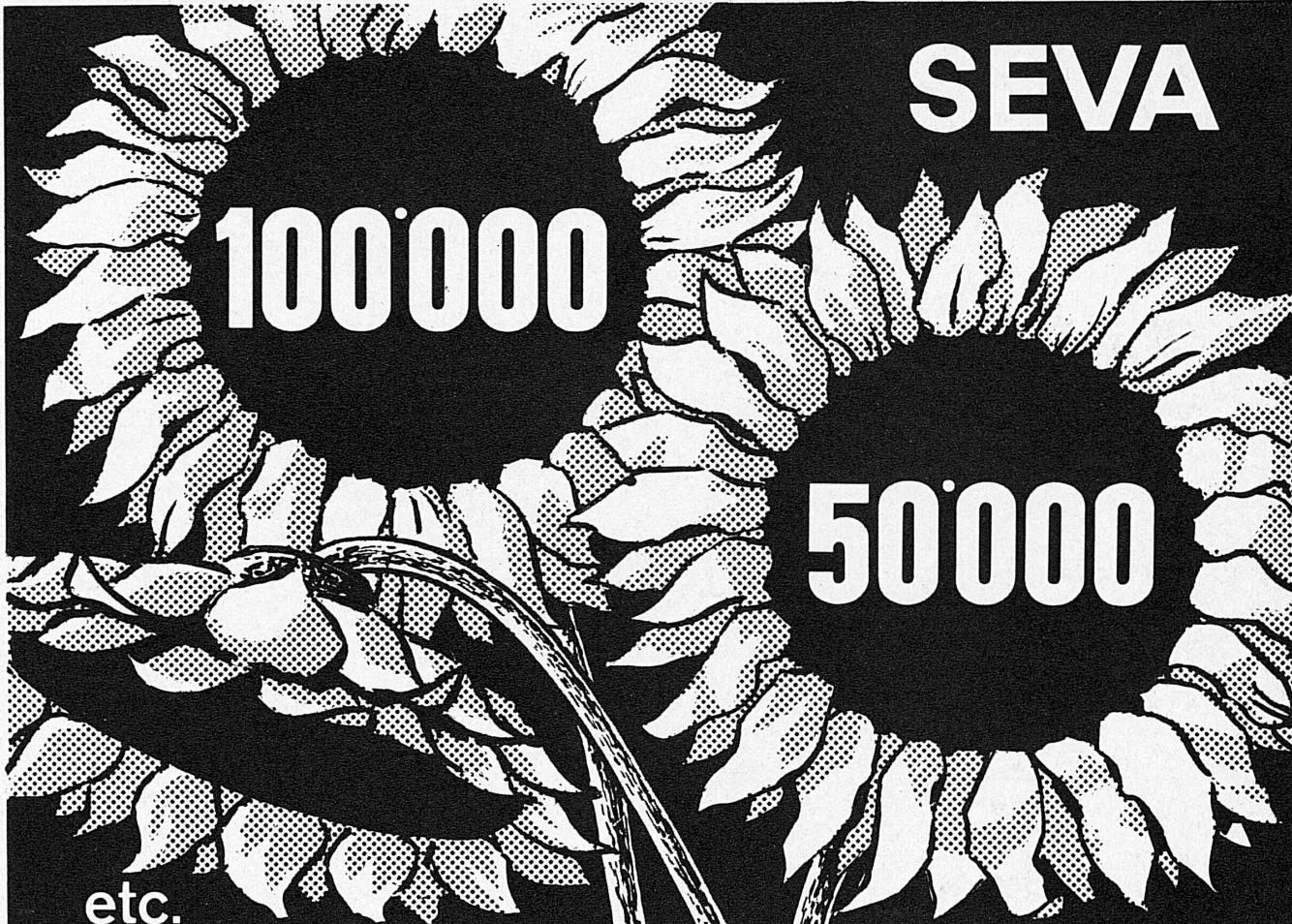
Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ▶ mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

**E. WIRZ, UETIKON** am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
 Telefon (051) 74 15 31



# SEVA

100'000

50'000

etc.

**Fr. 100'000.—**  
**Fr. 50'000.—**  
**als Haupttreffer**

ausserdem 3 x 20'000, 3 x 10'000, 3 x 5'000,  
5 x 2'000 Fr. etc.  
41'046 Treffer im Gesamtwerte von 525'000 Fr.

5 Lose Endzahlen 0—4  
enthalten mindestens 1 Treffer

5 Lose Endzahlen 5—9  
enthalten mindestens 1 Treffer

10 Lose Endzahlen 0—9  
enthalten mindestens 2 Treffer

**1 Los Fr. 5.—** (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

**Adresse:** SEVA-Lotterie, Bern. Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

131/S

**Frs 100'000.—**  
**Frs 50'000.—**  
**comme Gros Lots**

en plus 3 x 20'000, 3 x 10'000, 3 x 5'000,  
5 x 2'000 Frs, etc.  
41'046 lots d'une valeur globale de 525'000 Frs.

5 billets chiffres finals 0—4  
contiennent au moins 1 lot

5 billets chiffres finals 5—9  
contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0—9  
contiennent au moins 2 lots

**1 billet Frs 5.—** (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

**Adresse:** Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

**ZIEHUNG 3.NOV.      TIRAGE 3 NOV.**



Schweizer Messe für Land-  
und Milchwirtschaft

Landwirtschaftliche Geräte und  
Hilfsmittel - Milchwirtschaft -  
Landmaschinen - Gewerbe -  
Industrie - Degustationen

**olma st.gallen 13.-23. okt.**

Schweizerische Rindviehschau  
aller vier Rassen  
Obst- und Produktenschau

Bahnbillétté einfach für retour